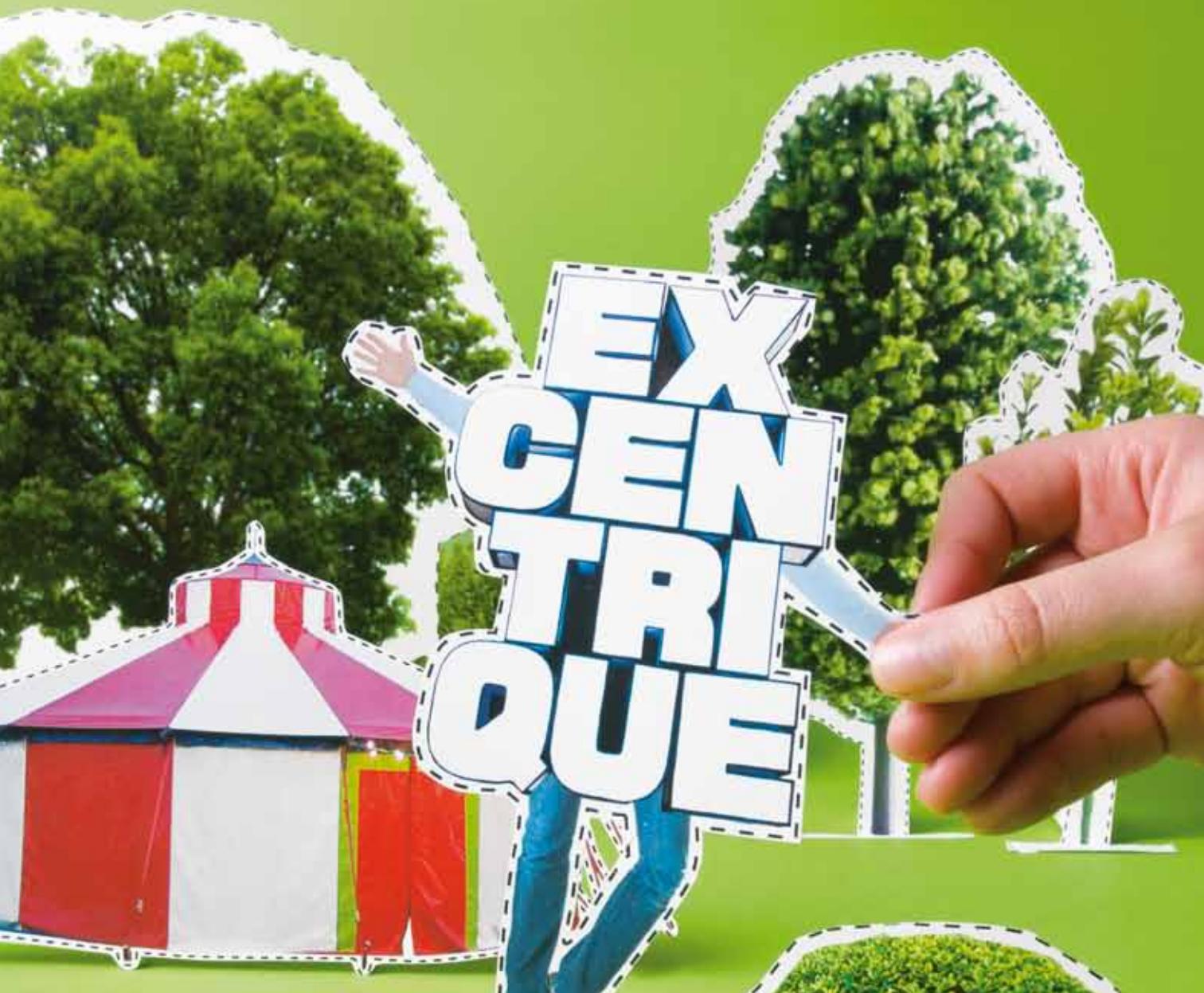


**FESTIVAL DE LA REGION CENTRE**



**DU 30 MAI  
AU 3 JUIN 2012**

**FLEURY-  
LES-AUBRAIS**

**CENTRE HOSPITALIER  
DAUMEZON**

**: INSTALLATION / MUSIQUE /  
: CIRQUE / CINÉ-CONCERT**

**WWW.EXCENTRIQUE.ORG / 02.38.68.18.77**

**Télérama** **strada** **MOUVEMENT** **La Terrasse**



**CULTURE CENTRE  
CITELIERS DE  
DEVELOPPEMENT  
CULTUREL**



PHOTO-GRAPIHE WWW.BENOITPELLETIER-DIAPOUS.FR

DU 30 MAI AU 3 JUIN

# FLEURY- LES-AUBRAIS

CENTRE HOSPITALIER DAUMEZON

Excentrique signe une première collaboration avec le Centre Hospitalier Daumezon. Artistes, personnes prises en charge par l'établissement et personnel soignant ont élaboré deux œuvres, qui évoquent avec poésie la fragilité, mais aussi la détermination humaine. L'une est la construction de trois grandes structures verticales fragiles où sont assemblées de petites figurines en équilibre, l'autre est une installation qui témoigne de parcours de vie au sein de l'établissement. Dans une même veine sensible et poétique, l'artiste d'art brut André Robillard, résidant à l'hôpital, a composé une grande fresque murale qui rassemble les objets fétiches de son imaginaire. Le temps d'un long week-end printanier, dans les allées de l'hôpital, on voyage entre cirque, musique, cinéma et vidéo. Il y aura beaucoup à voir, à entendre et à partager.

## INFORMATIONS PRATIQUES

- Tous les spectacles se jouent au sein du Centre Hospitalier, route de Chanteau à Fleury-les-Aubrais.
- Nous vous accueillons:  
Le 2 juin de 16h à 23h30  
Le 3 juin de 15h à 19h  
Et pour le spectacle «Trilogie cirque d'objets» :  
Le 30 mai à partir de 18h30  
Le 1<sup>er</sup> juin à partir de 18h30
- Pour en savoir plus, rendez-vous sur place au point info!

## LES BRUITS DE COULOIR

COMPAGNIE OUIE/DIRE

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 10 ANS / INSTALLATION : EN CONTINU / SPECTACLE : 15 MIN / GRATUIT



© Christophe Guez

**Installation et spectacle photo-phonographique.** Comment fonctionne un hôpital? Comment s'organise la circulation de ses occupants, vers quoi et vers qui se dirigent-ils? À quels rythmes? Pendant plus de trois semaines, le photographe Kristof Guez et le phonographe Marc Pichelin ont observé, interrogé, photographié et enregistré les parcours de vie des soignants et des personnes prises

en charge par l'hôpital. De ce travail est née «Les Bruits de couloir», une petite forme intime qui nous convie à ressentir à notre tour le quotidien du Centre Hospitalier. Une carte postale sonore a été éditée pour garder une trace de ces rencontres sensibles.

**Photographic and audiographic show and installation.** Through pictures and recorded accounts, this intimate short form recounts the life of patients and doctors from the hospital.

WWW.OUIEDIRE.COM  
PHOTOGRAPHIE : KRISTOF GUEZ / PHONOGRAPHIE : MARC PICHELIN

**SPECTACLE**  
2 JUN • 17H, 18H, 19H30 ET 21H30  
3 JUN • 16H, 17H ET 18H

**INSTALLATION**  
2 JUN • DE 16H À 22H  
3 JUN • DE 15H À 19H

**UNE INITIATIVE  
DU FESTIVAL EXCENTRIQUE**

CE PROJET A FAIT L'OBJET DE RÉSIDENCES DE CRÉATION ENTRE MARS ET MAI 2012, AVEC LA COMPLICITÉ DU PERSONNEL SOIGNANT ET DES PERSONNES PRISES EN CHARGE PAR LE CENTRE HOSPITALIER DAUMEZON. L'INSTALLATION LIÉE AU SPECTACLE FERA L'OBJET DE VISITES POUR DES GROUPES SCOLAIRES.

Repartez avec votre carte postale sonore, en vente au point info.

## DES ÉQUILIBRES

ET COMPAGNIE, LAURENT DEBRAUX  
TOUT PUBLIC / EN CONTINU / GRATUIT



**Installation.** Il suffit d'un rien pour créer de nouveaux équilibres, un petit gramme placé par-ci, un petit déplacement opéré par-là... Avec du fil de fer et des matériaux colorés, les personnes prises en charge par l'hôpital, ont construit, avec la complicité de Maud Hufnagel et de Laurent Debraux, une multitude de petites figurines qui cherchent leur point d'aplomb. Assemblées les unes aux autres, elles forment des murs verticaux mouvants et fragiles qui, si vous tendez l'oreille, parlent du plaisir à tenir debout, à trouver l'équilibre...

**Installation.** On high vertical walls, small figurines struggle to maintain a fragile balance. Those frail and poetic creations were conjointly devised by patients and artists.

WWW.ET-COMPAGNIE.ORG / WWW.LAURENTDEBRAUX.COM  
CONCEPTION ET RÉALISATION : MAUD HUFNAGEL, LAURENT DEBRAUX

2 JUN • DE 16H À 22H  
3 JUN • DE 15H À 19H

**UNE INITIATIVE  
DU FESTIVAL EXCENTRIQUE**

CE PROJET A FAIT L'OBJET DE RÉSIDENCES DE CRÉATION EN FÉVRIER ET MAI, AVEC LA COMPLICITÉ DU PERSONNEL SOIGNANT ET DES PERSONNES PRISES EN CHARGE PAR LE CENTRE HOSPITALIER. CETTE INSTALLATION FERA L'OBJET DE VISITES POUR DES GROUPES SCOLAIRES.



© Maud Hufnagel

## MON UNIVERS

ANDRÉ ROBILLARD  
TOUT PUBLIC / EN CONTINU / GRATUIT

**Art brut.** Depuis le début des années 60, l'artiste d'art brut André Robillard dessine, fabrique, assemble et construit sans relâche une œuvre forte et singulière dont il dit qu'elle a changé sa vie. À la demande d'Excentrique et du Centre Hospitalier G. Daumezon dans lequel il réside, il a créé une grande fresque qui nous raconte, hors des mots, avec une sensibilité à fleur de peau, la beauté de son royaume...

**Outsider art.** André Robillard, an outsider artist, has imagined a large fresco that brings together different characters from his inner realm.

ARTISTE : ANDRÉ ROBILLARD  
2 JUN • DE 16H À 22H  
3 JUN • DE 15H À 19H

UNE OEUVRE COMMANDÉE PAR LE CENTRE HOSPITALIER DAUMEZON. «MON UNIVERS» FERA L'OBJET DE VISITES POUR DES GROUPES SCOLAIRES.

# LES MONTREURS D'OMBRES

ASSOLATELIER

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 10 ANS / 1H / GRATUIT



© David Verlet

**Ciné concert.** En 1927, le cinéaste Paul Leni signait « La volonté du mort », un des premiers films d'épouvante avec tous les archétypes du genre : manoir hanté, jeux d'ombres, fou sanguinaire, personnages énigmatiques... Aujourd'hui, sur une multitude d'écrans qui se déplacent, le vidéaste David Verlet et le musicien Gilles Sornette nous plongent littéralement au cœur de cette œuvre. Les images s'assemblent, se complètent en écho à la musique et aux bruitages étranges réalisés en direct. Un ciné-concert où nos émotions s'emballent, entre rire et peur !

**Cinema-concert.** *Between laughter and fear, one of the first horror movies projected on many screens and accompanied with music.*

HTTP://ASSOLATELIER.FR  
MUSIQUE : GILLES SORNETTE / VIDÉO ET MISE EN SCÈNE : DAVID VERLET / CONSTRUCTION SCÉNOGRAPHIQUE : LAËTTIA JACQUEMIN / PROGRAMMATION TRACKING VIDÉO : AUGUSTE LY

2 JUIN • 22H

# LES VADROUILLES D'AOC

COLLECTIF AOC

TOUT PUBLIC / 15 MIN / GRATUIT



© Collectif AOC, JCB

**Cirque.** Le cirque prend possession des espaces du Centre Hospitalier. Là, en contrebas, a été installé un trampoline. Plus loin, au ras du sol, un fil. Ailleurs, un mât chinois, un trapèze... Hors de leur chapiteau, les artistes du collectif AOC viennent échanger avec nous leur goût du défi physique et de la beauté du geste. Un partage d'énergies de vie.

**Circus.** *The artists of the AOC collective come out of their big top to transmit their taste for physical challenges and the harmony of movement.*

WWW.COLLECTIFAOC.COM  
TRAMPOLINE : GAËTAN LEVEQUE / MÂT CHINOIS : FABIAN WIXE  
FIL : CHLOË DUVAUCHEL / TRAPÈZE : MARC PARETI

SPECTACLES EN ALTERNANCE

2 JUIN • DE 17H30 À 21H45

3 JUIN • DE 15H À 17H45

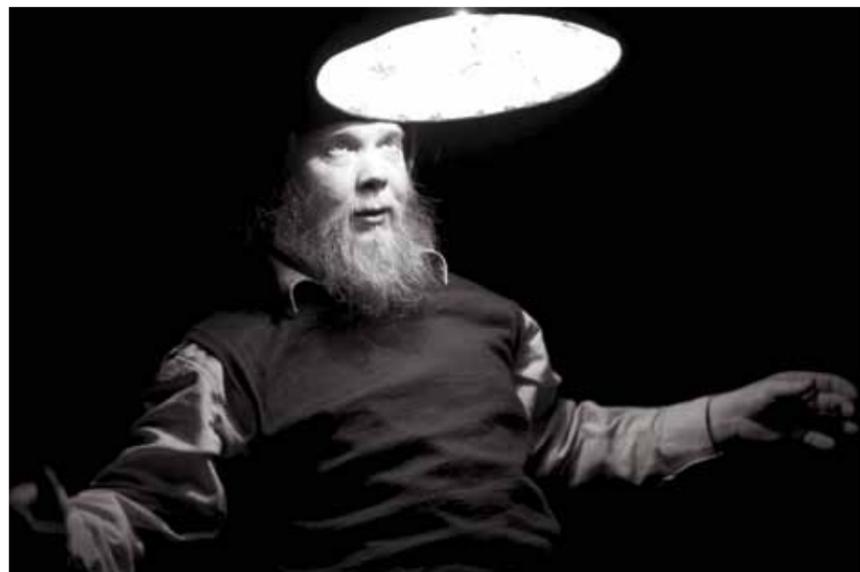
(VOIR DÉTAILS DANS LA GRILLE HORAIRE PAGE SUIVANTE)

À VOIR AUSSI À LA FERTÉ SAINT-AUBIN.

# TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS

CIRCO AEREO

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 10 ANS / 4H / 18€-12€ (REPAS COMPRIS)



© Philippe Laurençon Nexon

**Cirque d'objets.** À la lueur de petites lumières, dans l'enceinte de trois chapiteaux, le grand, le moyen et le minuscule, on circule, on regarde, on mange. Jani Nuutinen manipule toutes sortes d'objets : bougies, crochets, ficelle, ferraille et boulets de canon pour leur insuffler une autre dimension. Comme sorti d'un conte, la barbe taillée en pointe, le physique imposant, il incarne à lui tout seul, avec humour et malice, les jeux fous du cirque et de l'enfance. Projeté dans un autre temps, un autre monde, on se cache les yeux, on frémit, on s'émerveille,

on lâche prise pour se laisser envahir par des émotions oubliées !

**Circus.** *Under three little big tops, a one-man depiction of the crazy games of the circus world and childhood. A touch of nostalgia tinged with humor.*

WWW.CIRCOAEREO.NET  
ARTISTE : JANI NUUTINEN

30 MAI • 19H30

1<sup>ER</sup> JUIN • 19H30

2 JUIN • 19H30

3 JUIN • 17H

JANI NUUTINEN PRÉSENTERA ÉGALEMENT SON SPECTACLE «UNE SÉANCE PEU ORDINAIRE» À DESTINATION DU PERSONNEL SOIGANT ET DES PERSONNES PRISES EN CHARGE PAR LE CENTRE HOSPITALIER DAUMEZON

# PARTAGEZ NOTRE POINT DE VUE

JULIEN FLEUREAU, QUENTIN MONROTY

TOUT PUBLIC / EN CONTINU / GRATUIT



© Géraldine Aresteanu

**Installation.** Est-ce que face à un même paysage nous voyons et pensons tous la même chose ? Peut-être ou peut-être pas... « Partagez notre point de vue » est un petit temps de pause, de contemplation et d'échange ludique que vous offre Excentrique. Sur chacune des étapes, le festival a déterminé un endroit précis où vous êtes tous invités à venir vous

asseoir pour partager avec votre voisin ce qui s'offre à vos yeux. Changez de place, jetez un regard de côté... Le dispositif vous engage à modifier votre point de vue et à jouer avec tous les possibles. Place au pouvoir de tous les regards, ils peuvent nous ouvrir des horizons tout à fait inattendus !

**Installation.** *In each of the festival's locations, a specific place will be arranged for you to sit, look around and share what you see with the other spectators. A space for each and every outlook!*

CONCEPTION ET RÉALISATION : JULIEN FLEUREAU, QUENTIN MONROTY

UNE INITIATIVE DU FESTIVAL EXCENTRIQUE

2 JUIN • DE 16H À 22H

3 JUIN • DE 15H À 19H

À VOIR AUSSI SUR TOUTES LES AUTRES ÉTAPES DU FESTIVAL.

# TRANSHUMANCE

CHANTAL GALIANA, FRANK TERNIER ET FREDERIC TERZIAN

TOUT PUBLIC / EN CONTINU / GRATUIT



© Frédéric Terzian

**Film d'animation et installation.** Les élèves et les professeurs de six lycées agricoles de la Région Centre ont réalisé collectivement « Transhumance », un film

d'animation où des objets mis au rebus se révoltent, se transforment et migrent vers une nouvelle vie. Tout au long de l'année, avec l'aide de trois artistes référents, Frédéric Terzian, sculpteur, Chantal Galiana, auteur et musicienne, et Franck Ternier, vidéaste, chacune des classes s'est relayée pour contribuer aux différentes étapes du projet. Un tipi aménagé sur mesure est à chaque étape du festival le lieu de diffusion de cette odysée collective.

**Travelling collective project.** *Three artists and the students from six different agricultural colleges have created a herd of creatures made of salvage materials. This work has given birth to a movie that will be shown in a tepee.*

DIRECTION ARTISTIQUE ET ATELIERS : CHANTAL GALIANA, FRANK TERNIER ET FREDERIC TERZIAN

UNE INITIATIVE DU FESTIVAL EXCENTRIQUE

CE PROJET A FAIT L'OBJET DE RÉSIDENCES DE CRÉATION DE DÉCEMBRE 2011 À MARS 2012, AVEC LA COMPLICITÉ DES ÉLÈVES DES LYCÉES AGRICOLES D'AMBOISE, BLOIS, BOURGES, MONTAIGNE-SUR-LE-LOIR, TOURS-FONDETTES ET VENDÔME.

2 JUIN • DE 16H À 22H

3 JUIN • DE 15H À 19H

À VOIR AUSSI SUR TOUTES LES AUTRES ÉTAPES DU FESTIVAL.

# LA VOIX EST LIBRE

BERNARD MASSUIR

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS / 1H10 / GRATUIT

**Chanson.** Bernard Massuir vocalise comme un rossignol, sans autre outil que sa voix. Clown fragile, acrobate vocal, il crée entre chanson et mélodie, bruitage et poésie. Jeu de bouche et d'articulation, mixage de sons et de puissance, il triture la langue et mâchonne les mots, s'empare et s'en va dans des improvisations au service de l'humour musical, de la dérision et du minimalisme. Sa partition s'envole dans les airs pour venir se loger dans le creux de nos oreilles.

**Song.** *Armed with his voice, his humour and a sense of minimalism, Bernard Massuir creates an improvised and very personal musical score.*

WWW.BERNARDMASSUIR.BE

CHANTEUR : BERNARD MASSUIR

2 JUIN • 16H30 ET 20H

3 JUIN • 15H30

# IQUALUIT

GROUPE BERLIN

TOUT PUBLIC / EN CONTINU / GRATUIT



© Berlin (berlinberlin.be)

**Installation documentaire.** Avec la conviction que chaque ville peut raconter plus que sa propre histoire, le Groupe Berlin compose, au fil de ses escalas - Jérusalem, Bonanza, Moscou - des portraits avec l'objectif de révéler une image universelle du monde. Pendant deux mois, les artistes sont allés, en explorateurs candides, à la découverte d'Iqaluit, capitale de 6000 âmes du territoire inuit. Au fil d'entretiens filmés et de captations d'atmosphères, ils ont collecté le matériau d'un « théâtre » qui s'expose sous un grand igloo métallique. Asseyez-vous, regardez, écoutez, face à sept écrans, sept réalités de ce coin du monde isolé se dévoilent et se répondent.

**Documentary installation.** *In an igloo, on seven different screens, seven faces of Iqaluit, the Inuit capital. A faraway world suddenly connects with ours.*

WWW.BERLINBERLIN.BE

CONCEPT : BERLIN (BART BAELE, YVES DEGRYSE, CAROLINE ROCHLITZ) / EDITEUR : NICO LEUNEN, BART BAELE / BANDE-SON : PETER VAN LAERHOVEN / PHOTOGRAPHIE : BART BAELE / INGÉNIEUR DU SON : TOM DE WIT / MIXAGE SON : PETER VAN LAERHOVEN / TEXTE : IVO MICHIËLS / ENFANTS : ANTHE BAELE, IAN KARETAK / VOIX OFF : ANNA CURRAN / GRAPHISMES : GERJO VAN DAM / SCÉNOGRAPHIE : DE TIJD

2 JUIN • DE 16H À 22H

3 JUIN • DE 15H À 19H

LE GROUPE BERLIN PRÉSENTE ÉGALEMENT SON SPECTACLE «BONANZA» À LA FERTÉ SAINT-AUBIN.

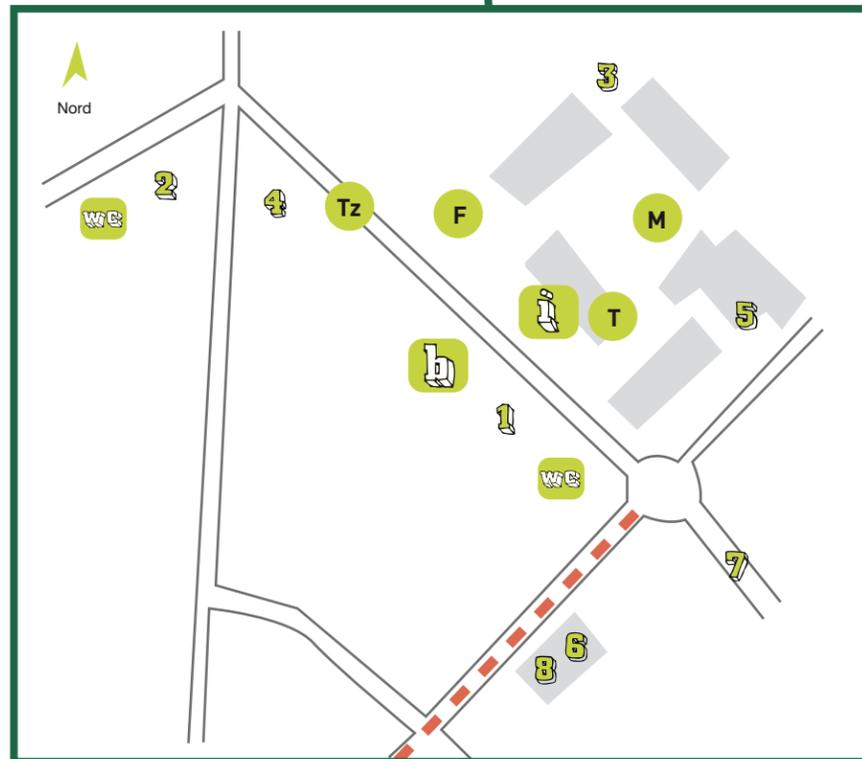
L'INSTALLATION FERA L'OBJET DE VISITES POUR DES GROUPES SCOLAIRES.

# EXCENTRIQUE À FLEURY-LES-AUBRAIS

# HORAIRES



- BUVETTE / RESTAURATION LÉGÈRE
- POINT INFO / BILLETTERIE
- 1 TRANSHUMANCE
- 2 TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS
- 3 LES BRUITS DE COULOIR
- 4 DES ÉQUILIBRES
- 5 MON UNIVERS
- 6 LES MONTREURS D'OMBRES
- 7 IQALUIT
- 8 LA VOIX EST LIBRE
- LES VADROUILLES D'AOC (F=fil, M=mât, TZ=trapèze, T=trampoline)
- CHEMIN PIÉTON



LA CIRCULATION EST PIÉTONNE AU SEIN DU CENTRE HOSPITALIER. UN PARKING EST À VOTRE DISPOSITION À L'ENTRÉE.

## 30 MAI ET 1ER JUIN

- 19H30 > 23H30 • TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS • CIRQUE • 18 € / 12 € (repas compris)
- 18H30 > 20H00 • POINT INFO / BILLETTERIE

## 2 JUIN

- 16H00 > 22H00 (en continu) • LES BRUITS DE COULOIR • EXPOSITION • GRATUIT
- 16H00 > 22H00 (en continu) • DES ÉQUILIBRES • INSTALLATION • GRATUIT
- 16H00 > 22H00 (en continu) • MON UNIVERS • ART BRUT • GRATUIT
- 16H00 > 22H00 (en continu) • IQALUIT • INSTALLATION DOCUMENTAIRE • GRATUIT
- 16H00 > 22H00 (en continu) • TRANSHUMANCE • FILM D'ANIMATION ET INSTALLATION • GRATUIT
- 16H00 > 22H00 (en continu) • PARTAGEZ NOTRE POINT DE VUE • INSTALLATION • GRATUIT
- 16H30 > 17H40 • LA VOIX EST LIBRE • CHANSON • GRATUIT
- 17H00 > 17H15 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 17H30 > 17H45 • LES VADROUILLES D'AOC • FIL • GRATUIT
- 18H00 > 18H15 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAPÈZE • GRATUIT
- 18H00 > 18H15 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 18H30 > 18H45 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAMPOLINE • GRATUIT
- 19H00 > 19H15 • LES VADROUILLES D'AOC • MÂT • GRATUIT
- 19H30 > 19H45 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 19H30 > 23H30 • TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS • CIRQUE • 18 € / 12 € (repas compris)
- 20H00 > 20H15 • LES VADROUILLES D'AOC • MÂT • GRATUIT
- 20H00 > 21H10 • LA VOIX EST LIBRE • CHANSON • GRATUIT
- 20H30 > 20H45 • LES VADROUILLES D'AOC • FIL • GRATUIT
- 21H00 > 21H15 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAPÈZE • GRATUIT
- 21H30 > 21H45 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 21H30 > 21H45 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAMPOLINE • GRATUIT
- 22H00 > 23H00 • LES MONTREURS D'OMBRES • CINÉ CONCERT • GRATUIT
- 16H00 > 23H30 • BUVETTE-RESTAURATION LÉGÈRE
- 16H00 > 23H30 • POINT INFO / BILLETTERIE

## 3 JUIN

- 15H00 > 15H15 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAMPOLINE • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 (en continu) • LES BRUITS DE COULOIR • EXPOSITION • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 (en continu) • DES ÉQUILIBRES • INSTALLATION • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 (en continu) • MON UNIVERS • ART BRUT • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 (en continu) • IQALUIT • INSTALLATION DOCUMENTAIRE • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 (en continu) • TRANSHUMANCE • FILM D'ANIMATION ET INSTALLATION • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 (en continu) • PARTAGEZ NOTRE POINT DE VUE • INSTALLATION • GRATUIT
- 15H30 > 15H45 • LES VADROUILLES D'AOC • MÂT • GRATUIT
- 15H30 > 16H40 • LA VOIX EST LIBRE • CHANSON • GRATUIT
- 16H00 > 16H15 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 16H00 > 16H15 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAPÈZE • GRATUIT
- 16H30 > 16H45 • LES VADROUILLES D'AOC • FIL • GRATUIT
- 17H00 > 17H15 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 17H00 > 17H15 • LES VADROUILLES D'AOC • TRAMPOLINE • GRATUIT
- 17H00 > 21H00 • TRILOGIE CIRQUE D'OBJETS • CIRQUE • 18 € / 12 € (repas compris)
- 17H30 > 17H45 • LES VADROUILLES D'AOC • MÂT • GRATUIT
- 18H00 > 18H15 • LES BRUITS DE COULOIR • SPECTACLE • GRATUIT
- 15H00 > 19H00 • BUVETTE / RESTAURATION LÉGÈRE
- 15H00 > 19H00 • POINT INFO / BILLETTERIE

**MERCI** aux villes de Fleury-les-Aubrais, Semoy, Chanteau, Saran, Bou, Châteauneuf-sur-Loire, Saint Jean-de-la-Ruelle.

**MERCI** à l'association Scène Ouverte pour la buvette.

# FESTIVAL EXCENTRIQUE

CULTURE © CENTRE  
ATELIERS DE DEVELOPPEMENT CULTUREL

Excentrique, festival pluridisciplinaire mis en oeuvre par Culture O Centre et porté par la Région Centre est élaboré avec des partenaires très différents de la Région Centre : Communauté de Communes, hôpital, structure culturelle, monument historique...

La programmation propose, dans tous types de lieux (espaces naturels, domiciles, espace public, écoles, église, place de village...), une grande diversité d'œuvres :

- projets participatifs menés par des artistes avec les habitants
- projets artistiques créés dans le lieu de leur représentation
- spectacles de danse, cirque, théâtre ou encore installations plastiques, cinéma, sieste musicale proposée dans des lieux atypiques...

Retrouvez-nous sur toute la région du 18 mai au 13 octobre !



## INFORMATIONS, RESERVATION ET BILLETTERIE

à partir du 9 mai, du mardi au vendredi de 14h30 à 18h30 au 02.38.68.18.77  
ou par mail à [reservation@cultureocentre.fr](mailto:reservation@cultureocentre.fr)

- **Tarif réduit** : moins de 26 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires de minima sociaux, personnes à mobilité réduite et groupes à partir de 10 personnes.
- **Les chèques CLARC sont acceptés** sur l'ensemble des spectacles du festival
- **Nous vous conseillons de réserver** vos places pour les spectacles payants.

[WWW.EXCENTRIQUE.ORG](http://WWW.EXCENTRIQUE.ORG)

RETROUVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ DU FESTIVAL SUR FACEBOOK

